

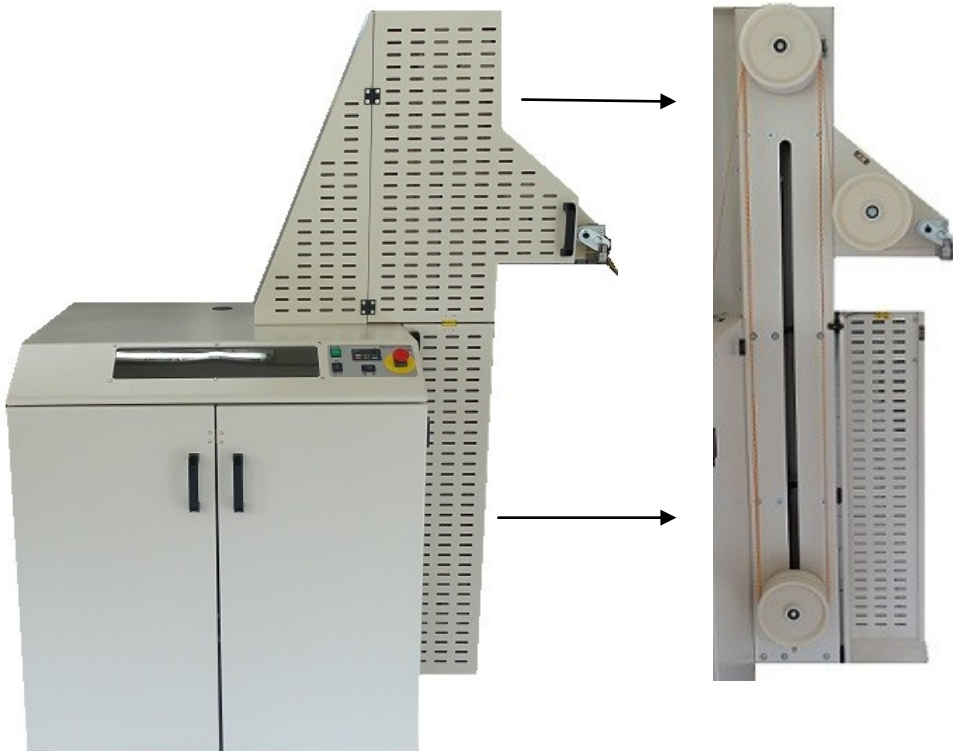
# TEKUWA GmbH

---

Finsterbachstr. 13, D - 79664 Wehr

☎: +49 (0)7762/5212 40, Fax:+49 (0)7762/5212 44

eMail: [info@tekuwa.de](mailto:info@tekuwa.de), Website: [www.tekuwa.de](http://www.tekuwa.de) / [www.tekuwa.com](http://www.tekuwa.com)



## TR 600

**Trommelabwickler  
mit Kabelspeicher**

**Drum De-reeler  
with accumulator**

**Dérouleur à Touret  
avec accumulateur**

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS
<p><b>Trommelabwickler TR 600</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktiver Abwickler geeignet für Trommeln mit einem max. Durchmesser von 600mm und einem maximalen Gewicht von 150kg.</li> <li>• Die Maschine gewährleistet eine sehr schnelle und zugfreie Zuführung von Kabel an eine Schneid- bzw. Schneid- und Abisoliermaschine (bis zu 6m/Sek.)</li> <li>• Motorische Höhenverstellung der Trommelachse durch Drehstrommotor</li> <li>• Elektrisch geregelter Antrieb durch Drehstrommotor mit Frequenzumrichter</li> <li>• Regelbare Geschwindigkeit, Beschleunigung und Bremsrampe</li> <li>• Pneumatisch und elektrisch geregelter Speicher mit Endlagendämpfung</li> <li>• Kabelspeichervorrat: ca. 7m</li> </ul>	<p><b>Drum De-reeler TR 600</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Active de-reeler made for drums of a max.diameter of 600mm and a maximum weight of 150kg.</li> <li>• The machine guarantees a very fast transport of the cable (of up to 6m/sec.) to the cutting or combined cutting and stripping machine without any traction.</li> <li>• Motorised adjusting of the height of the drum axle by three-phase motor.</li> <li>• Electrically regulated drive system by three-phase motor with frequency converter</li> <li>• Adjustable speed and acceleration and brake ramps</li> <li>• Pneumatically and electrically regulated accumulator with end cushioning</li> <li>• Cable storage capacity of approx. 7m</li> </ul>	<p><b>Dérouleuse à Touret TR 600</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dérouleuse active fait pour des tourets d'un diamètre de 600mm maxi et d'un poids maximum de 150kg.</li> <li>• La machine garantit un transport du câble très rapide à la machine de coupe et de coupe et dénudage sans traction (jusqu'à 6m/sec.).</li> <li>• Hauteur de l'axe du touret réglable par moteur AC triphasé</li> <li>• Système d'entraînement électrique par moteur AC triphasé avec convertisseur de fréquence</li> <li>• Vitesse, rampes d'accélération et de freinage réglables</li> <li>• Accumulateur commandé de manière pneumatique et électrique avec affaiblissement de la position finale</li> <li>• Capacité du réservoir de câble d'env. 7m</li> </ul>
<p><b>Funktionsweise:</b> Die Kabeltrommel muss auf die motorisierte Achse geschoben, befestigt und elektromotorisch angehoben werden. Je nach Stellung regelt der Pendelspeicher die Abrollgeschwindigkeit der Kabeltrommel von 0-3m / Sek.</p>	<p><b>Functioning:</b> The drum has to be placed onto the motorised axle, fixed and then hoisted by electric motor. Depending on the position the pendulum storage controls the de-reeling speed of the drum from 0-3m /sec.</p>	<p><b>Fonctionnement:</b> Il faut mettre le touret sur l'axe motorisé de le fixer et de le soulever par électro-moteur. Suivant la position le réservoir pendulaire règle la vitesse de déroulement du touret de 0-3m / sec.</p>
<p><b>Vorteil:</b> Die Abläng- bzw. Abläng- und Abisoliermaschine kann im Start-Stop-Betrieb wesentlich schneller arbeiten. Je nach Kabellänge bis zu 6m/Sek.</p>	<p><b>Advantage:</b> The cutting or combined cutting and stripping machine can run essentially faster in start-stop-operation. Depending on the cable length up to 6m/sec.</p>	<p><b>Avantage :</b> La machine de coupe ou de coupe et de dénudage peut travailler essentiellement plus vite dans une opération marche-arrêt. Suivant la longueur du câble jusqu'à 6m/sec.</p>
<p><b>Technische Daten:</b> Netzanschluss: 220/230 V 2,2 kW einphasig Trommel: Ø bis 600 mm Antriebsachse: Ø 55 mm Trommelgewicht: max. 150 kg Speicherrolle: Ø 200 mm Kabeldurchmesser: max. 12-14 mm Maschinengewicht: ca. 350 kg Abmessungen: L x B x H: 156 x 103 x 186 cm</p>	<p><b>Technical specifications:</b> Power supply: 220/230 V 2.2 kW single phase Drum diameter: up to 600 mm Drive axle: Ø 55 mm Drum weight: max. 150 kg Accumulator wheel: Ø 200mm Cable diameter: max. 12-14mm Machine weight: approx. 350kg Dimensions: L x W x H: 156 x 103 x 186 cm</p>	<p><b>Spécifications techniques:</b> Alimentation : 220 /230 V 2.2 kW monophasé Diamètre du touret : jusqu'à 600 mm Axe d'entraînement: Ø 55 mm Poids du touret : 150 kg maxi Roue d'accumulateur:Ø 200 mm Poids de machine: env. 350 kg Dimensions : L x W x H : 156 x 103 x 186 cm</p>
<p><b>Sicherheit:</b> Die Maschine erfüllt die derzeit gültigen CE-Richtlinien  Unsere AGB's unter: <a href="http://www.tekuwa.de">www.tekuwa.de</a> Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p><b>Safety</b> The machine is conform with the present and current CE-guide lines.  Our terms and conditions under: <a href="http://www.tekuwa.com">www.tekuwa.com</a> Subject to technical alterations</p>	<p><b>Sécurité:</b> La machine est conforme aux directives CE en vigueur.  Nos conditions d'affaires sur: <a href="http://www.tekuwa.com">www.tekuwa.com</a> Réserve de tous droits de changements techniques</p>